

# 97150

Mardi  
Tuesday  
**30**  
Juillet  
July  
2024

#823

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61

✉ [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)  
[redaction@le97150.fr](mailto:redaction@le97150.fr)

🌐 [le97150.fr](http://le97150.fr)

📘 [le97150](https://www.facebook.com/le97150)



**JUSQU'À 500€ DE PRIME**  
pour remplacer votre CLIMATISEUR\*

**1€<sup>HT</sup> VOTRE BRASSEUR D'AIR**  
FOURNI ET POSÉ\*

06 90 77 77 66 | [contact.ecolightsxm@gmail.com](mailto:contact.ecolightsxm@gmail.com) | \*voir les conditions en agence

## SASHA BIQUE REPRÉSENTERA LES ÎLES DU NORD AU CONCOURS MISS FRANCE



**IFRECOR :**  
création du comité  
de Saint-Martin

page 02

**FR Alert :**  
test réussi, mais  
vigilance de mise

page 04

**Oualichi Festival :**  
rendez-vous  
du 2 au 5 août

page 08



**Mama**  
pizzas, pastas & more

**WEEKDAYS**  
Lunch Menu  
de 12h00 à 15h00

**2 Plats \$24** | **3 Plats \$26**  
par personne | par personne

Porto Cupecoy Plaza - Dutch Side  
☎ 0690 27 34 12 | ☎ +1 721 527 1009  
ouvert de 11h30 à 22h30 du mardi au dimanche

OFFRES EXCEPTIONNELLES  
SUR LES MODÈLES D'EXPOSITION



KITCHEN

[www.the-kitchen-family.com](http://www.the-kitchen-family.com) | [@thekitchenfamily](https://www.facebook.com/thekitchenfamily)  
☎ 0590 87 36 37 | HOPE ESTATE / BELLEVUE

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 17H00	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 17H00
<b>Western Union</b> <b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 16H30	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 16H30



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★



**CADISCO**  
LIVRAISON GRATUITE  
DE CARBURANT SUR L'ÎLE  
TOUT LE MOIS D'AOÛT.

POUR COMMANDER : [LIVRAISON@CADISCO.COM](mailto:LIVRAISON@CADISCO.COM)

**DIESEL SP PREMIUM**

# Un comité local IFRECOR pour sauver les récifs coralliens

L'IFRECOR (Initiative Française pour les Récifs Coralliens) installe un comité local à Saint-Martin. Une première réunion pour finaliser les modalités d'actions était organisée la semaine dernière, car il y a urgence. L'état de santé des récifs coralliens dans les eaux de Saint-Martin est plus que préoccupant.

Les récifs coralliens et les écosystèmes associés (herbiers et mangrove) représentent les écosystèmes les plus riches et les plus productifs de la planète (avec les forêts tropicales). Le réchauffement climatique, induisant une augmentation de la température des mers et des océans, entraîne une dégradation lente, mais continue des récifs coralliens. L'IFRECOR a mis en place, depuis 2022, son 5e programme d'actions, déclinées en 4 axes : planification et résilience, restauration des récifs, meilleure connaissance des habitats et des espèces envahissantes et, surveillance et alerte. Des axes qui seront désormais appliqués sur les îles du Nord.



Le Préfet, entouré d'une partie des membres du Comité Local de l'IFRECOR lors d'une reconnaissance au Rocher Créole.

## CRÉATION D'UN COMITÉ LOCAL

Créée en 1999, l'IFRECOR agit pour leur protection et une gestion plus durable à l'échelon national, et dans les territoires français d'outre-mer par le biais d'un réseau de comités locaux implanté en Guadeloupe, Martinique, La Réunion, Mayotte, les îles Éparses (TAAF), Nouvelle-Calédonie, Wallis et Futuna et la Polynésie française. Jusqu'à ce jour, les îles du Nord étaient rattachées au comité de Guadeloupe. Cette première réunion avait pour objet d'installer l'IFRECOR à Saint-Martin et de fédérer les différents acteurs locaux à savoir, les représentants des établissements publics (Collectivi-

té, Préfecture, Direction de la Mer, DEAL...), la Réserve Naturelle, le Conservatoire du Littoral, les personnalités scientifiques qualifiées, les socioprofessionnels et usagers du milieu marin, etc. Ils auront pour mission d'établir un plan d'action sur la période 2025-2026 (fin du 5e programme de l'IFRECOR) notamment sur les thèmes de la restauration, des pressions anthropiques, de la gestion et du suivi scientifique et des financements.

Il se réunira une fois par an à minima et la prochaine réunion de validation du plan d'action est d'ores et déjà programmée à la rentrée. D'ici là de nouveaux membres devraient être intégrés au Comité tels que l'Établissement des Eaux, le futur Comité des Pêches, le directeur

de L'ATE de Saint-Barthélemy, etc. Amandine Vaslet, docteure en biologie marine et animatrice régionale du réseau de surveillance des récifs coralliens de l'IFRECOR, sera en charge d'animer ce nouveau comité local.

## LA DÉGRADATION DES RÉCIFS CORALLIENS S'ACCÉLÈRE

A Saint-Martin près de 35 espèces de coraux sont recensées. Un suivi de leur état de santé est opéré sur huit sites (le Rocher Créole et 7 sites classés en Réserve Naturelle). Déjà fragilisés en 2017 lors du passage d'Irma, les récifs

coralliens ont continué de se dégrader. En 2020, les études scientifiques indiquaient que 50% des récifs étaient désormais impactés. Un peu moins que sur l'ensemble des Antilles (63%) mais toute la problématique est dans l'accélération de cette dégradation.

En effet en 2023, l'épisode de blanchiment directement lié au réchauffement climatique, le deuxième en dix ans, a été exceptionnel. Mais, fait inédit dans l'histoire, un nouvel épisode est en cours depuis le début de l'été. Deux épisodes d'une telle ampleur, coup sur coup, sont catastrophiques.

Des solutions doivent être trouvées pour remédier au phénomène. Si la température de l'eau ne peut être modifiée, des actions directes sur les récifs doivent être mises en place et surtout une sensibilisation pour limiter les usages anthropiques. En conclusion tout le monde doit contribuer à ralentir la destruction des milieux naturels, en changeant ses habitudes, en polluant moins.

A.B



D'USSÉ  
DEEJBLAZE BIRTHDAY BASH WEEK  
**CAPTAIN FRENCHY**  
GRAND CASE ST MARTIN F.W.I.

**SUN  
AUG  
11TH**

**BOUYON  
BEACH PARTY**  
CROCS EDITION

JOIN US IN YOUR CROCS FOR AN EPIC BEACH PARTY

SIR INFLUENTIAL (FROM LONDON) / DEEJBLAZE / KING KEMBE  
MARJOMIX / DJ MAESTRO / DJ EYEDOL + SPEYENOL / DJ WIWI  
DJ CLASSY D / DJ SHAWTY / LEO ON THE DRUMS

**FREE ENTRANCE**  
4PM-PM

FOR CABANAS, VIP TABLES & BOTTLE SERVICE  
+590 690 884461

CC1 St. Maarten

Corona BELAIRE Tito's JACK DANIEL'S BACARDI

## Nouvelle réglementation pour l'observation des cétacés

Seuls les professionnels formés par le Sanctuaire Agoa et disposant d'une dérogation de la direction de la Mer sont autorisés à s'approcher jusqu'à 100m des mammifères marins. Pour les particuliers, que ce soit sur l'eau, sous l'eau ou au-dessus de l'eau, il est interdit de les approcher à moins de 300m, depuis un arrêté de 2017. Un nouvel arrêté va entrer en vigueur le 1er septembre avec de nouvelles règles.



### QUELLES DÉROGATIONS ?

Pour une activité commerciale d'observation des mammifères marins, il faudra disposer d'un navire ayant un permis d'armement « commerce », être doté d'un capitaine ayant validé la formation dite des « capitaines référents » du Sanctuaire Agoa et afficher la synthèse des dispositions principales de l'arrêté à bord du navire et sur le site de commercialisation.

Dans le cadre d'un projet scientifique, pédagogique ou artistique, il faudra être doté d'un capitaine ayant validé l'une des formations du Sanctuaire Agoa.

Les règles d'approche et d'observation, pour les personnes formées par le Sanctuaire Agoa et disposant d'une dérogation de la direction de la Mer, précisent la période et la durée d'observation, le positionnement des navires et leur nombre, pouvant approcher simultanément jusqu'à 100m d'un mammifère marin.

Ces deux dispositions demeurent dans le nouvel arrêté qui vise à clarifier le système de dérogation et à préciser les bonnes pratiques d'observation et d'approche des cétacés par tous les usagers de la mer dans le Sanctuaire Agoa (aire marine protégée), soit dans les eaux de Saint-Martin, de Saint-Barthélemy, de la Guadeloupe et de Martinique.

La communication en temps réel à la VHF de la position des mammifères marins est strictement interdite, pour les professionnels comme pour les particuliers. Ceci afin de ne pas augmenter la pression sur les populations. En cas de venue spontanée des animaux, la vitesse doit être réduite à 5 nœuds, et le cap modifié uniquement en cas de risque de collision. Aucune interaction avec les animaux, de quelque nature que ce soit n'est permise.

L'observation rapprochée des dauphins, baleines, cachalots ou encore des orques est source de dérangement pour ces espèces nécessaires à l'équilibre des écosystèmes marins. Sans le respect de certaines règles, on risque à terme de voir ces populations se déplacer, ne plus se reproduire... jusqu'à ce qu'il n'y ait plus rien à observer !

# Sasha Bique est notre nouvelle Miss Saint-Martin / Saint-Barthélemy

À 19 ans, l'étudiante en tourisme vient d'être élue Miss Saint-Martin / Saint-Barthélemy. Elle représentera nos îles au grand concours national de Miss France au mois de décembre. Nous l'avons rencontrée...



## SES COMPÉTENCES AU SERVICE DE NOS ÎLES

Sasha Bique est née et a grandi à Saint-Martin. Jeune femme dynamique et créative, elle conjugue des études dans le tourisme avec ses passions pour le crochet - elle crée elle-même ses tenues de plage -, le chant et la danse. Actuellement étudiante en deuxième année de licence tourisme, hôtellerie et alimentation à Toulouse, elle aimerait par la suite se spécialiser dans le domaine de l'événementiel.

À moins qu'elle ne décide de réaliser son rêve d'enfant, celui de devenir hôtesse de l'air. Dans tous les cas, son objectif, comme beaucoup de jeunes Saint-Martinois, est de revenir travailler à

Saint-Martin, « à l'Office de Tourisme ou chez Air Antilles », précise-t-elle.

Pendant les prochains mois, Sasha se rendra disponible pour la belle parenthèse Miss France qui s'offre à elle. Dans deux semaines, elle aura terminé son stage de quatre mois à l'Office de Tourisme. Elle se lancera alors dans la grande préparation à la finale du concours national, prévue pour décembre. « Je ne me sens pas prête pour le moment, mais je sais que le Comité va bien me préparer d'ici décembre », nous confie-t-elle avec sincérité. Qu'elle accède à la couronne ou pas, elle compte bien profiter de son nouveau titre de Miss Saint-Martin / Saint-Barthélemy pour « faire connaître et rayonner nos îles dans le monde entier ».

A.M.

Pas de répit pour notre Miss toute nouvellement élue, la grande aventure ne fait que commencer ! Après la soirée d'élection qui a eu lieu samedi soir au Grand Case Beach Club, Sasha Bique enchaînait dès dimanche à l'aube avec un shooting photo pour ses clichés officiels en tant que Miss Saint-Martin / Saint-Barthélemy. La voilà embarquée dans la suite du tourbillon qu'est l'aventure Miss France, elle qui ne s'attendait pas du tout à gagner.

À 19 ans, la jeune étudiante actuellement en stage à l'Office de Tourisme de Saint-Martin s'est laissée convaincre par l'un de ses collègues de tenter sa chance. Forte d'une première expérience en tant que modèle photo, elle s'est inscrite aux castings simplement dans l'idée « de s'ouvrir des portes ». Sa préparation à l'élection lui a d'ores et déjà permis de grands apprentissages et de belles rencontres : face au stress et à la pression, « nous nous sommes toutes entraînées, de vraies amitiés se sont créées », précise la nouvelle Miss Saint-Martin / Saint-Barthélemy.

## Une soirée de gala pour les Miss

La soirée d'élection de Miss Saint-Barthélemy / Saint-Martin est un moment toujours très attendu. Elle se déroulait cette année au Grand Case Beach Club devant un parterre d'une centaine d'invités triés sur le volet.

À l'issue des défilés et des discours, c'est la candidate N°7, Sasha Bique qui a remporté la couronne. Elle représentera les îles du Nord au concours nationale Miss France en décembre prochain. Kéona Inguenaud a été élue 1re dauphine, Jannaï Haguy 2e dauphine, Loé Lefloch 3e et Léa Bernier 4e.

Le jury, présidé par Luciana Raspail, était composé de Cécile Coudraud (professeur de danse), Line Taylor (responsable hébergement du Grand Case Beach Club), Patrick Eugène (fondateur du concours Miss Hibiscus), Damien Chagnaud (photographe), Mélissa Hernandez, (responsable des partenaires et licences organisation Miss France), et Shurlay Dufay (Office de tourisme de St Barth).

A.B

## A vendre

Restaurant à Hope Estate, climatisé d'environ 200m<sup>2</sup>, 55 places assises.

Matériel de cuisine, salle et divers équipements neufs et de qualité. Le premier étage d'environ 90m<sup>2</sup> reste à exploiter.

Loyer : 3000 euros/mois.

Pour toutes informations supplémentaires, merci de bien vouloir envoyer un e-mail à l'adresse : forsale97150@gmail.com



Le Multi-Primé

# Tucson

Conçu pour l'aventure moderne.



10.25 Pouces Cluster Numérique Ouvert



Bloc de Chargement Sans Fil Pour Smartphone



Écran Tactile 10,25 Pouces Avec Façade Centrale Entièrement Tactile



Combinaison Arrière LED Feux Arrières

CONSEILLERS DE VENTE - ERIC "RICO" TASSO: 0690 88 52 49 | DIDIER ABENAQUI: 0690 22 29 97

**MOTORWORLD**  
www.motorworldgroupsm.com

5 ANS 100,000km de Garantie

+1 (721) 580-6224

+ (590) 590 52 88 01

223 Rue de Hollande, Galisbay

# Saison cyclonique : vigilance et préparation

Les opérateurs de téléphonie, sur demande du Préfet, étaient invités à communiquer leur retour d'expérience sur le système « FR Alert » testé pour la 1<sup>re</sup> fois en juin. L'occasion également pour Vincent Berton de faire un point sur les préparatifs en cours pour cette saison annoncée comme très active.

Sur les cinq opérateurs de Saint-Martin, seul Dauphin Télécom était présent vendredi dernier à la Préfecture pour faire le point sur le système « FR Alert » mis en place par le gouvernement et opérationnel depuis cette saison à Saint-Martin. Pour rappel le message d'alerte avait été testé le 20 juin dernier.

Le système « FR Alert » comprend quatre niveaux, dont deux sonores et deux silencieux et fonctionne d'office sur tous les téléphones 4G ou 5G, avec un système d'exploitation à jour. Le message est reçu sur l'écran d'accueil dès lors que le téléphone est allumé (mais pas en mode avion) et que l'utilisateur se situe dans une zone connectée. Pour les autres téléphones, il peut être installé manuellement en allant dans les paramètres (chaque opérateur est en mesure de le faire pour ses clients). À noter, que les personnes de passage sur le territoire, et donc en « rooming » sur les réseaux français, reçoivent le message.



« FR Alert » ne sera déclenché par le Préfet qu'en cas de force majeure, à partir du niveau d'alerte rouge, afin de ne pas banaliser le dispositif et faire prendre conscience du réel danger.

## APPEL À LA VIGILANCE

Le Préfet a profité de ce point presse pour à nouveau faire appel à la vigilance de chacun en cette saison annoncée très active : « il faut s'y attendre cette année, plus que jamais ».

Concernant la préparation et le nettoyage de l'île, la Collectivité a lancé les mises en demeure aux propriétaires de bateaux ventouses dans le lagon (inaptes à la navigation), qui vont déboucher sur des déchéances de propriété. Les bateaux seront donc vendus ou détruits. De la même manière, les propriétaires de friches hôtelières, comme la Belle Créole, ont reçu une mise en demeure de sécuriser les lieux.

Le Préfet a déclaré suivre tout cela de près et a également demandé à ce que les travaux de nettoyage des ravines, opérés par les services de la Collectivité, soient accélérés. A.B

## FR ALERT :

### PREMIER TEST GRANDEUR NATURE

Tous les clients de Dauphin Télécom et ceux d'Orange ont reçu le message. Cela n'a pas été le cas pour les clients Digicel en raison d'un problème technique qui a été résolu depuis. En ce qui concerne UTS Flow, un problème lié à la diffusion du message en espagnol a été noté et devrait être corrigé. Pour Free, cela semble plus compliqué, car le test n'a pas fonctionné, sans que le problème puisse être identifié. Des tests complémentaires vont donc être réalisés, mais cette fois en mode silencieux.

## Les conseils de quartier dotés de matériel professionnel

Dominique Démocrite-Louisy, vice-présidente en charge du développement Humain et Citoyenneté, a reçu les représentants des 6 conseils de quartier, mercredi dernier à la Collectivité, pour leur remettre officiellement leur matériel de travail.

Soucieuse de donner aux instances consultatives du territoire les moyens de travailler dans de bonnes conditions, la 3<sup>e</sup> vice-présidente a tenu à remettre le matériel en main propre, téléphone et moyens numériques. Les représentants des conseillers de quartier ont profité de l'occasion pour évoquer avec elle les doléances les plus urgentes. Ils ont en effet pour rôle d'identifier les problématiques pour faire le lien avec l'institution territoriale mais aussi d'apporter de l'information et de l'écoute aux habitants et d'animer les quartiers.

D'ici le mois d'octobre, la Collectivité, sous l'impulsion de la direction Vie associative et citoyenneté, prévoit de leur délivrer une formation qualifiante de manière à les accompagner dans leurs missions d'animation et d'information auprès des habitants.

**Info Pratique – les coordonnées des conseils de quartier**

N°1 Quartier d'Orléans : Delphine BARAY - 0690 66 21 36  
cq1@com-saint-martin.fr

N°2 Grand Case : Allen LAKE - 0690 66 21 38  
cq2@com-saint-martin.fr

N°3 Rambaud : Kathy AFRICA - 0690 66 21 39  
cq3@com-saint-martin.fr

N°4 Concordia : Nadine FRANCIS - 0690 66 21 50  
cq4@com-saint-martin.fr

N°5 Marigot : Guy CAIRO - 0690 66 21 59  
cq5@com-saint-martin.fr

N°6 Sandy Ground : Cédric ANDRE - 0690 66 21 51  
cq6@com-saint-martin.fr

# FORFAIT CHAMPIONS

OFFRE MOBILE SANS ENGAGEMENT  
AVEC APPELS ILLIMITÉS\*

ET **100 Go INCLUS!**

OFFRE MOBILE

**39.90€**  
/mois\*

SANS ENGAGEMENT

Les Offres  
**ATHLÉTIQUES**

VIVE LE SPORT

**0801 100 555**

Appel gratuit depuis la zone locale

**Dauphin**  
telecom

\*Offre Mobile illimité Europe réservée aux particuliers à Saint-Martin et Saint-Barthélemy valable jusqu'au 16 août 2024. Appels illimités au départ de la zone d'origine soit Saint-Martin, Sint-Maarten et Saint-Barthélemy et vers les fixes et mobiles locaux (Saint-Martin et Saint-Barthélemy), et Europe (dont la Métropole, Guadeloupe, Martinique et Guyane) avec 100Go d'internet mobile inclus au lieu de 50Go à 39,90€/mois. Nécessite l'utilisation d'une carte eSIM/SIM DAUPHIN TELECOM vendue au prix de 10,30€. Mentions légales de l'offres disponibles dans nos agences et sur [www.dauphintelecom.com](http://www.dauphintelecom.com)

**LEADER  
PRICE**

# OPÉRATION GRILLADES

JUSQU'AU 15 AOÛT 2024

Origine  
Royaume-Uni



**5€  
00**  
**LE KILO** CUISSES  
DE POULET  
2.5 kilos 12,50€

Origine  
Royaume-Uni



**4€  
59**  
**LE KILO** PILONS  
DE POULET  
2.5 kilos 11,49€

Origine  
Royaume-Uni



**9€  
79**  
**LE KILO** MERGUEZ  
1 kilo

Origine  
France



**17€  
25**  
**LE KILO** ENTRECÔTE  
1 kilo



**2€  
79** TENDERS  
DE POULET  
LEADER PRICE  
250g soit 11.16€ le kilo

Origine  
Bangladesh



**12€  
49** OUASSOUS 8/12  
800g  
soit 15.61€ le kilo

Origine  
Indonésie



**8€  
25** POISSON  
PERROQUET  
800g  
soit 10.31€ le kilo

Origine  
Indonésie



**9€  
99** POULPE  
NETTOYÉ  
CHATROU  
800g  
soit 12.49€ le kilo



**1€  
55** OIGNONS  
ÉMINCÉS  
LEADER PRICE  
600g  
soit 2.58€ le kilo



**3€  
25** SORBET MANGUE  
LEADER PRICE  
540g  
soit 6.02€ le kilo



**1€  
89** PÂTES COUDES  
RAYÉS  
LEADER PRICE  
500g  
soit 3.78€ le kilo



**0€  
99** SARDINES À L'HUILE DE TOURNESOL  
OU À LA TOMATE  
120g soit 8.25€ le kilo



**1€  
79** MÉLANGE FRUITS TROPICAUX  
AU SIROP ET JUS DE LA PASSION  
LEADER PRICE  
565g  
soit 3.17€ le litre



**2€  
49** LITCHIS  
DÉNOYAUTÉS  
LEADER PRICE  
565g  
soit 4.41€ le litre



**12€  
49**  
**LE KILO** BARQUETTE  
DE JULIENNE  
SALÉE SÉCHÉE  
1 kilo



**8€  
50** HARENGS  
SÉCHÉS FUMÉS  
500g  
soit 17.00€ le kilo



**3€  
80** JUS  
FRAÎCHEUR  
CRÉOLE  
MULTIFRUITES  
DES ÎLES  
2 litres  
soit 1.90€ le litre



**1€  
85** SAC POUVELLE  
PARFUM  
LAVANDE  
30 LITRES



**1€  
60** LIQUIDE  
VAISSELLE  
PARFUM  
CITRON  
LEADER PRICE  
1 litre

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION  
POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

Suggestion de présentation  
Photos non contractuelles.  
Dans la limite des stocks disponibles

**LEADER PRICE  
SAINT-MARTIN**

Plantation Mont Vernon  
SAINT-MARTIN  
Téléphone : 0590 92 41 45

**Ouverture / Opening hours:**

Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30  
Le dimanche de 8h à 13h.

From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm  
Sunday from 8 am to 1 pm.



# SUPER



Howell Center  
Hope Estate

Commerçants autrement

DU MARDI 16 JUILLET AU SAMEDI 3 AOUT 2024

**6.49** -40%  
SOIT 2,60€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.89** -40%  
SOIT 2,60€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.89** -40%  
SOIT 2,60€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.08** -40%  
SOIT 2,60€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3 STYLOS BILLE 4 COULEURS BIC**  
Modèles au choix

**7.78** -45%  
SOIT 3,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.28** -45%  
SOIT 3,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.49** -45%  
SOIT 3,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**6 STYLOS BILLE EFFAÇABLES U**  
Pointe moyenne  
Coloris assortis

**2.79** -50%  
SOIT 1,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.39** -50%  
SOIT 1,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.46** -50%  
SOIT 1,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**20 STYLOS BILLE BIC CRISTAL SOFT**  
Pointe moyenne  
Coloris assortis

**2.93** -50%  
SOIT 1,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.39** -50%  
SOIT 1,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.46** -50%  
SOIT 1,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**20 STYLOS BILLE BIC CRISTAL SOFT**  
Pointe moyenne  
Coloris assortis

**12.40** -40%  
SOIT 4,95€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**7.45** -40%  
SOIT 4,95€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**7.82** -40%  
SOIT 4,95€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**12 FEUTRES D'ÉCRITURE PAPERMATE FLAIR**  
Pointe nylon  
Modèles au choix

**3.99** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.19** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.99** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**5 TUBES DE COLLE UHU RENATURE**  
Contenance 8.2g

**2.49** -20%  
SOIT 0,50€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.99** -20%  
SOIT 0,50€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.09** -20%  
SOIT 0,50€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**8 FEUTRES EFFAÇABLES BIC VELLEDA**  
Pointe fine  
Modèles au choix  
bleu ou assortis

**3.99** -30%  
SOIT 1,20€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.19** -30%  
SOIT 1,20€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.79** -30%  
SOIT 1,20€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.93** -30%  
SOIT 1,20€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**ARDOISE BIC VELLEDA + 8 FEUTRES ASSORTIS**  
Taille de l'ardoise : 21x31cm

**5.99** -30%  
SOIT 1,80€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.19** -30%  
SOIT 1,80€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.40** -30%  
SOIT 1,80€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**COFFRET DE COMPAS 6 PIÈCES STOP SYSTEM MAPED**

**3.49** -25%  
SOIT 0,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.66** -25%  
SOIT 0,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.59** -25%  
SOIT 0,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.72** -25%  
SOIT 0,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**PAIRE DE CISEAUX MAPED SENSOFT TRY ME**  
Modèles au choix : droitier ou gaucher  
Lames de 16 cm

**4.50** -25%  
SOIT 1,13€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.73** -25%  
SOIT 1,13€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.37** -25%  
SOIT 1,13€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.54** -25%  
SOIT 1,13€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**5 RUBANS CORRECTEUR TIPP-EX**  
Bande 6mx5mm

**3.99** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.19** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.99** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.09** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4 GOMMES STAEDTLER MARS PLASTIC**

**1.59** -25%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.67** -25%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.19** -25%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.25** -25%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**12 FEUTRES DE COLORIAGE U**  
Pointe fine

**3** -25%  
SOIT 0,75€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.15** -25%  
SOIT 0,75€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.25** -25%  
SOIT 0,75€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.36** -25%  
SOIT 0,75€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**24 FEUTRES DE COLORIAGE U**  
Pointe moyenne

**1.40** -25%  
SOIT 0,35€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.47** -25%  
SOIT 0,35€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.05** -25%  
SOIT 0,35€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.10** -25%  
SOIT 0,35€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**12 FEUTRES DE COLORIAGE U**  
Pointe moyenne

**3.99** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.19** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.99** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.09** -50%  
SOIT 2€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**24 FEUTRES DE COLORIAGE BIC KIDS COULEUR**

**2.89** -20%  
SOIT 0,59€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.03** -20%  
SOIT 0,59€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.30** -20%  
SOIT 0,59€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.42** -20%  
SOIT 0,59€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**24 CRAYONS DE COULEUR BIC KIDS EVOLUTION**

**7.39** -40%  
SOIT 3€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**7.76** -40%  
SOIT 3€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.39** -40%  
SOIT 3€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.61** -40%  
SOIT 3€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**24 CRAYONS DE COULEUR STAIBLO AQUACOLOR ARTY**  
Crayon de couleur aquarellable

**3.85** -40%  
SOIT 1,55€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.04** -40%  
SOIT 1,55€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.30** -40%  
SOIT 1,55€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.42** -40%  
SOIT 1,55€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**POCHETTE DE 24 FEUILLES DE PAPIER DESSIN CANSON**  
24x32 cm - 180g/m<sup>2</sup>

**0.99** -20%  
SOIT 0,20€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.04** -20%  
SOIT 0,20€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**0.79** -20%  
SOIT 0,20€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**0.83** -20%  
SOIT 0,20€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**5 TUBES DE GOUACHE U**  
Contenance 10ml

**6.95** -65%  
SOIT 4,55€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**7.30** -65%  
SOIT 4,55€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.40** -65%  
SOIT 4,55€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.52** -65%  
SOIT 4,55€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**SURLIGNEURS STAIBLO SWING OU BOSS**  
Modèles au choix

**2.60** -20%  
SOIT 0,52€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.73** -20%  
SOIT 0,52€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.08** -20%  
SOIT 0,52€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.18** -20%  
SOIT 0,52€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**CLASSEUR À LEVIER U**  
Dos de 5 cm ou 8 cm  
Coloris au choix

**3.49** -25%  
SOIT 0,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.66** -25%  
SOIT 0,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.59** -25%  
SOIT 0,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.72** -25%  
SOIT 0,90€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**100 POCHEttes PERFORÉES U**  
Épaisseur de 60 microns  
Bande de perforation renforcée

**1.30** -50%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.37** -50%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**0.65** -50%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**0.68** -50%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**LOT DE 2 INTERCALAIRES 6 POSITIONS EXACOMPTA 21X29,7CM**  
Carte lustrée résistante  
Existe en 2x12 à 1,99€  
le produit 50% soit 1,00€  
versé sur ma Carte U  
Soit 0,99€ le produit  
€ Carte U déduit

**1.99** -20%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.09** -20%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.59** -20%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.67** -20%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**CLASSEUR SOUPLE U**  
Dos de 25 mm  
Coloris au choix  
-Existe en dos de 40mm à 2,30€ le produit 20% soit 0,46€ versé sur ma Carte U  
Soit 1,84€ le produit € Carte U déduit  
-Existe en personnalisable dos de 40mm à 2,49€ le produit 20% soit 0,50€ versé sur ma Carte U.  
Soit 1,99€ le produit € Carte U déduit

**3.69** -20%  
SOIT 0,74€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.87** -20%  
SOIT 0,74€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.95** -20%  
SOIT 0,74€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.10** -20%  
SOIT 0,74€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**TRIEUR U**  
12 ou 8 positions  
Coloris au choix

**1.30** -20%  
SOIT 0,26€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.37** -20%  
SOIT 0,26€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.04** -20%  
SOIT 0,26€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.09** -20%  
SOIT 0,26€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**CHEMISE À ÉLASTIQUE 3 RABATS U**  
Modèle au choix

**1.60** -20%  
SOIT 0,32€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.68** -20%  
SOIT 0,32€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.28** -20%  
SOIT 0,32€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.34** -20%  
SOIT 0,32€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**PROTEGE DOCUMENTS 20 VUES U**  
Coloris au choix  
-Existe aussi en 40, 60, 80, 120, 200 vues,  
60 vues spiral,  
200 vues personnalisable  
Prix selon le modèle avec une remise de 20%

**2.65** -15%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.78** -15%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.25** -15%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.36** -15%  
SOIT 0,40€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**BOITE DE CLASSEMENT U**  
Dos de 25mm - Coloris au choix  
-Existe en dos de 40mm à 3,05€ le produit 15% soit 0,46€ versé sur ma Carte U  
Soit 2,59€ le produit € Carte U déduit  
-Existe en dos de 60mm à 3,99€ le produit 15% soit 0,60€ versé sur ma Carte U  
Soit 3,39€ le produit € Carte U déduit

**3.99** -20%  
SOIT 0,80€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.19** -20%  
SOIT 0,80€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.19** -20%  
SOIT 0,80€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.35** -20%  
SOIT 0,80€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**VALISETTE U 7 COMPARTIMENTS**  
Bleu ou noir

**6.50** -25%  
SOIT 1,63€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**6.83** -25%  
SOIT 1,63€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.87** -25%  
SOIT 1,63€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**5.11** -25%  
SOIT 1,63€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**5 CAHIERS FIGURE U 24X32CM**  
Couverture polypropylène  
96 pages

**2.50** -25%  
SOIT 0,63€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.63** -25%  
SOIT 0,63€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.87** -25%  
SOIT 0,63€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.96** -25%  
SOIT 0,63€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3 CAHIERS FIGURE U 17X22CM**  
Couverture polypropylène  
96 pages

**1.85** -35%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.94** -35%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.20** -35%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.26** -35%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**CAHIER FIGURE KOVERBOOK 90G/M<sup>2</sup>**  
Avec 2 pochettes à rabat  
Couverture polypropylène  
Coloris au choix  
17x22 cm - 96 pages  
-Existe en 24x32 - 96 pages à 2,99€ le produit 35% soit 1,04€ versé sur ma Carte U  
Soit 1,95€ le produit € Carte U déduit  
-Existe en 24x32 - 48 pages à 2,55€ le produit 35% soit 0,90€ versé sur ma Carte U  
Soit 1,65€ le produit € Carte U déduit

**6.80** -50%  
SOIT 3,40€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**7.14** -50%  
SOIT 3,40€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.40** -50%  
SOIT 3,40€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**3.57** -50%  
SOIT 3,40€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**AGENDA SCOLAIRE CLAIREFONTAINE IDERAMA 12X17 CM**  
Couverture polypropylène  
Reliure intégrale  
Fermeture par élastique  
Coloris au choix

**2.60** -25%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.73** -25%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**1.95** -25%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**2.05** -25%  
SOIT 0,65€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**SET DE TRAÇAGE FLEX MAPED**  
Lot de 4 pièces

**21.50** -8%  
SOIT 1,83€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**22.58** -8%  
SOIT 1,83€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**19.67** -8%  
SOIT 1,83€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**20.65** -8%  
SOIT 1,83€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**CALCULATRICE SCIENTIFIQUE CASIO FX92 COLLEGE**

**7.99** -45%  
SOIT 3,60€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**8.39** -45%  
SOIT 3,60€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.39** -45%  
SOIT 3,60€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.61** -45%  
SOIT 3,60€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**AGENDA SCOLAIRE L'ÉLUDIANT**  
Modèles au choix

**5.99** -25%  
SOIT 1,50€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**6.29** -25%  
SOIT 1,50€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.49** -25%  
SOIT 1,50€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**4.71** -25%  
SOIT 1,50€  
VERSÉ SUR  
LE PRODUIT SOIT

**AGENDA SCOLAIRE Cheval ou Megabikes ou Megacars**  
Taille: 12x17cm

**9.35** -25%  
SOIT 2,40€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**9.82** -25%  
SOIT 2,40€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**6.95** -25%  
SOIT 2,40€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**7.30** -25%  
SOIT 2,40€  
VERSÉS SUR  
LE PRODUIT SOIT

**AGENDA SCOLAIRE CONFETTIS**  
Taille 13x18cm

**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI de 6h00 à 14h00  
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS de 7h00 à 12h45  
Tél. : (+590) 590 52 09 29

**1€ = \$1.05**

**Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00**  
**Dimanche de 8h00 à 12h45**  
**Howell Center Hope Estate**  
Tél: (+590) 590 29 54 32  
Tél: (+590) 590 52 23 60

# Oualichi Festival : les festivités débutent vendredi

L'incontournable festival Oualichi est de retour cet été avec, du 2 au 5 août, quatre jours de concerts exceptionnels mettant en valeur de grands noms de la musique caribéenne ainsi que nos talents locaux.



Le festival sera également l'occasion de découvrir sur scène plusieurs jeunes étoiles montantes saint-martinoises, dont Elona et Sacha. L'évènement se clôturera par une journée en bateau (et en musique) le lundi 5 août à laquelle seuls quelques chanceux auront accès. Les différents tickets peuvent être achetés dans les bureaux de Kalaboom Events à Philipsburg, à Tech Hub, au magasin Digicel ainsi qu'à la boutique Levi's de Marigot. A.M.

L'année encore des festivités de taille. La programmation, axée sur la musique caribéenne au sens large, mettra une fois de plus à l'honneur des artistes internationaux ainsi que plusieurs de nos musiciens et DJs locaux. Le festival débute ce vendredi 2 août en partie hollandaise, devant l'hôtel Holland House, avec le concert d'ouverture mettant en avant de nombreux artistes locaux dont Kenyo Baly, Malaïka Maxwell, Royalty ou encore DJ Flames. Le samedi, le traditionnel Mélange Concert se tiendra sur le front de mer de Marigot à partir de 20h avec la venue notamment des artistes de renommée mondiale Dexta Daps et Joe Boy.

## LE ROI DU DANCEHALL

L'année dernière, c'était le roi de la soca Machel Montano qui était la tête d'affiche du Oualichi Festival. Cette année, l'évènement accueille Beenie Man, un artiste jamaïcain considéré comme le roi du dancehall. Il se produira au LOVE Concert le dimanche 4 août sur le front de mer, aux côtés de Dro x Yani, de Fanny J et de la star locale King James.

## En savoir plus sur les tortues marines

L'Association de Gestion de la Réserve Naturelle de Saint-Martin organise une réunion d'information ce mercredi 31 juillet sur les tortues marines. La réunion est gratuite et s'adresse à tout public, petits et grands. Les plus motivés pourront également s'inscrire comme éco-volontaires.

La saison de ponte des 3 espèces de tortues marines fréquentant nos plages s'étale théoriquement de mars à novembre, matérialisée par les arrivées successives des premières tortues luth (mars-avril), suivies par les tortues vertes (mai-juin) puis enfin par les tortues imbriquées (juin). Depuis mars dernier des éco-volontaires et des agents de la Réserve Naturelle arpentent les plages pour surveiller l'arrivée des femelles venues pondre. L'année passée, ce ne sont pas moins de 402 patrouilles qui ont été réalisées permettant d'identifier un total de 255 activités de ponte sur les plages françaises de l'île. Mais, il reste beaucoup à comprendre pour protéger efficacement ces populations fragiles. Pour la saison 2024, 302 patrouilles ont déjà été réalisées, permettant d'enregistrer les premières arrivées. Mais pour continuer à sensibiliser la population locale et à mieux connaître ces

espèces emblématiques, la Réserve recrute de nouveau éco-volontaires pour contribuer à la production de données scientifiques indispensables à leur protection. La réunion se tiendra dans les locaux de la Réserve, le mercredi 31 juillet à 16h30 (Lot 11 et 13 Rue Barbuda, Hope Estate, au-dessus du Crédit Mutuel, entrée par l'arrière).



## Publi-info

# Le groupe Motorworld remporte le prestigieux prix «Progress of the Year» décerné par Changan Auto en Chine

Le groupe Motorworld vient d'être récompensé par le titre «Progress of the Year» décerné par Changan Auto lors de l'Automobile Overseas Partner Conference, qui s'est tenue au Changan Automobile Global R&D Center à Chongqing, en Chine. Ce prix prestigieux récompense les progrès exceptionnels et le développement rapide de Motorworld parmi tous les distributeurs de Changan pour l'année 2023.



Tariq Amjad (directeur général de Motorworld)  
et Max Song (PDG de la division Amérique centrale et du Sud de Changan Auto)

Des représentants de Motorworld, dont Tariq Amjad, directeur général, et Dylan Smith, directeur régional de la marque et de la logistique, ont assisté à la cérémonie de remise des prix. Le prix «Progress of the year», autrement dit «Progrès de l'année» souligne l'engagement de Motorworld en faveur de l'excellence et de l'innovation dans l'industrie automobile, établissant ainsi une référence pour ses pairs et ses

concurrents. Les véhicules Changan sont disponibles à l'achat chez Motorworld depuis février 2023, offrant une gamme abordable de voitures, de SUV et de véhicules commerciaux. Les véhicules et le design de Changan ont séduits les consommateurs de l'île.

Lors de la remise de ce prix tant convoité, Tariq Amjad a exprimé sa gratitude et son engage-

ment à poursuivre la croissance et l'excellence. «Ce prix témoigne du travail acharné et du dévouement de toute l'équipe de Motorworld. Nous sommes très honorés d'être reconnus par Changan Auto pour nos progrès et nos réalisations avec la marque en 2023. Nous avons introduit Changan Auto sur Sint Maarten parce que nous nous efforçons de fournir d'excellents produits et services à nos

clients, et c'est incroyable de voir nos efforts reconnus à une si grande échelle.»

Outre Sint Maarten, Motoworld, est également le distributeur de Changan Auto dans un certain nombre d'îles de la région des Caraïbes, à savoir Saba, Saint-Eustache, les Bahamas, Anguilla, Antigua-et-Barbuda, les Turks et Caïcos, Haïti, Saint-Barth et les îles Vierges britanniques.



Tariq Amjad (directeur général de Motorworld),  
Max Song (PDG de la division Amérique centrale et du Sud de Changan Auto),  
Dylan Smith (directeur régional de la marque et de la logistique de Motorworld).



Membre du groupe  
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46  
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

# Le Mois du Nettoyage

➔ **Déposez vos encombrants** au bord des routes **de 18h à 23h** 7J/7

➔ **Déposez vos déchets verts** au bord des routes **de 18h à 23h** du lundi au samedi

➔ **Utilisez** la déchèterie de **Galisbay** **lundi au vendredi de 7h à 17h** et **samedi de 7h à 14h**

▶ **14 BENNES** disposées **dans les quartiers** (pour les gros encombrants) ◀

*Clean up Green up!*

Participez activement au nettoyage organisé par la Collectivité.  
**La propreté, c'est l'affaire de tous !**



# La tournée de Mimi

## POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES...

### AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



Le Night-Club vous invite à ses soirées tous les mercredis avec la 'Ladies Night' & les Dj's Kembe-Prince, le vendredi 2 août à partir de 22h pour votre 'August Friday-Summer Madness' avec nombreux Dj's invités, samedi 3 août à la 'Elegant Saturday' avec les Dj's Prince & Guests, puis le mercredi 7 août pour la 'Back to Black' avec Dj Blaze Birthday et les Dj's Kembe, Outkast, Big Boss, Maestro, Sexer & Lil'r.

### MOONBAR ROOFTOP (Maho Village)



Le Night-Club qui est ouvert du vendredi au dimanche dès 22h, vous propose le vendredi 2 août la 'Beautiful Friday' avec les Dj's Sexer, Outkast & invités, puis samedi 3 août 'Saturday Madness' avec les Dj's Classy D, Eyedol & Guests, et dimanche 4 août la 'Caribbean Sunday' avec les Dj's Classy D & Tryss.

### LE LAGOONIES (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours (sauf le dimanche), vous rappelle ses soirées 'Live Music', le mardi 30 juillet avec le chanteur-guitariste Lee Hardesty de 18h30 à 21h30 dans 'Classic Rock', le vendredi 2 août le Havana Deep Power de 21h à 23h30 pour la 'Salsa Cubana Party', et tous les jours les retransmissions sur grand écran des J.O Paris jusqu'au 11 août.

### A SXM TAVERN (Simpson Bay)



Ce Sports-Bar vous accueille tous les jours dès 11h30 avec Pat et ses spécialités à la carte Snack, ses nombreux cocktails, son 'Happy Hour' de 16h à 18h, et sur 3 écrans tous les sports, les JO Paris jusqu'au 11 août, avec en Football (H) le 30 juillet à 13h France/Nlle Zélande, puis en Football (F) le 31 juillet à 15h France/Nlle Zélande, sans oublier les matches de Handball, Basket, Volley-Ball, Judo l'Athlétisme, et les sports nautiques.

### AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum Bar & Restaurant vous propose de nombreuses soirées en musique avec mardi la chanteuse Kanelle & KRG Band, mercredi Dj Silk, jeudi 'Ladies Night' & Roxxy, vendredi Rémo & Barbwire Band, samedi 'Saturday Night' & Royalty & KRG band, et dimanche 'Sunday Vibez' & Hybrid Band.

### AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous invite à ses animations de 19h à 3h, mardi 'Salsa Party' & Latin Sugar, mercredi 'Ladies Night' & Hybrid Band, jeudi 'Rock in Hard' & Livin'Hight, vendredi 'Soggy Friday' Dj Em & Bossman, samedi 'Signature' Dj EM, et dimanche 'Reggae Night' Percy Rankin & Bunfire Band.

### A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)



Le Sports & Music Bar vous propose en animations, vendredi 2 août sa soirée Karaoké avec Greg, et les lundis le groupe Melting Pot dans sa Rock-Soul Party dès 20h. Notez aussi sur 3 écrans tous les sports Européens & Américains, ainsi que les JO de Paris jusqu'au 11/8.

### AU BISTRO DE LA MER (Marigot)



Le Restaurant vous propose le jeudi 1er août un concert unique et exceptionnel de 19h à 22h avec Frédo (harmonica) & Scud (guitare-chant), qui seront accompagnés de Norbert Galo guitariste de renommée internationale (Deep Forest, Josh Groban, Ana Torroja).

### AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous invite le samedi 3 août à partir de 19h avec Dj Classy D, pour sa 'Disco Party', puis le dimanche 11 août à la 'Bouyon Beach Party' de 16h à 22h avec les Dj's Sir

Influential (Londres), Blaze, Maestro, Eyedol, Wiwi, Classy D, Shawty & Leo aux drums.

### AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

Le Bar-Restaurant qui vous reçoit tous les jours au Lunch, vous propose en semaine son arrivage d'huîtres, ses nombreux plats spéciaux en plus de la carte et tous les jours sur grand écran les JO Paris 2024.

### AU JAVA SXM (Grand Case)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses différentes animations le vendredi pour son 'Aperol Sunset' avec Dj, samedi 'Happy Hours' de 17h30 à 19h30 et dimanche le 'Live Music avec la chanteuse Cyndel.

### AU TROPIC'S BEACH (Grand Case)

Le Bar-Restaurant vous attend tous les vendredis à partir de 20h pour 'Free Up Friday' avec Dj Black Boy.

### AU HON HON HON (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous annonce que son prochain concert 'Live Rock' avec le groupe Just'n Play sera vendredi 9 août de 19h à 21h, et vous rappelle la retransmission de tous les sports sur 2 écrans et des JO Paris du 23 Juillet au 11 août.

### AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 pour le 'Lunch & Dinner', vous propose tous les samedis son dîner en Musique, les dimanches sa 'Beach Party' animée par Dj Gringo, avec transats & parasols offerts, puis 7/7 les diffusions sur 4 écrans de tous les sports et les JO Paris 2024.

**LOTUS NIGHTCLUB**  
31 MAURITIUS

# LADIES NIGHT

EVERY WEDNESDAY

CHAMPAGNE | SEX ON THE BEACH | MARGARITA  
FREE ENTRANCE AND SPECIAL FREE DRINKS FOR LADIES

**VENDREDI 2 AOÛT**

**AUGUST FRIDAY SUMMER MADNESS**  
AVEC DE NOMBREUX DJ'S

VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568  
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

TABLE DE BILLARD  
FLÉCHETTES  
CHOIX DE BIÈRES  
COCKTAILS SPÉCIAUX

**SXM TAVERN**  
BAR - LIVE TV SPORTS - DARTS - POOL - BELGIAN BEER

**À SIMPSON BAY**

**BAR SPORTS**  
CARTE SNACK

**HAPPY HOUR** 4PM - 6PM

RETRANSMISSION DE TOUS LES SPORTS SUR 3 TV

JEUX OLYMPIQUES DE PARIS 2024  
DU 26 JUILLET AU 11 AOÛT  
FOOTBALL, HANDBALL, BASKET, RUGBY 7, VOLLEY, NATATION, JUDO, SPORTS NAUTIQUES, ATHLÉTISME...

PARIS 2024

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LE LUNDI À PARTIR DE 12H  
À SIMPSON BAY (ENTRE TAP & STILL ET CAPTAIN SHACK)

**Bistro de la Mer**

**GRAND CONCERT**

**JEUDI 1<sup>ER</sup> AOÛT DE 19H À 22H**

FRÉDO (HARMONICA)  
SCUD (GUITARE-CHANT)  
NORBERT GALO (GUITARISTE RENOMMÉE INTERNATIONALE)

OUVERT 7/7 - FRONT DE MER MARIGOT - 0590 29 30 03



# La tournée de Mimi

## AU WHITE RABBIT

(Maho Plaza)  
Le Bar - Club situé sous le Moonbar vous propose des soirées House Music & Techno de 23h à 5h, les vendredis, samedis et dimanches avec les Dj's Calum, Allan P, Nicolas Barcel entre autres.

## MIMOSA SKY LOUNGE

(Maho Plaza)



Ce Rooftop-Bar-Lounge du Casino Royale est ouvert du lundi au samedi dès 18h pour déguster d'excellents cocktails ou découvrir ses suggestions gourmandes à la carte, avec ses animations festives en semaine, et le vendredi 2 août dès 21h Dj Alex dans son 'Happy Music'.

## AU ALINA SUSHIS

(Maho Plaza)  
Le Restaurant qui est ouvert tous les soirs dès 17h (sauf dimanche), avec Ken le boss entouré de ses chefs, vous proposent les spécialités de la cuisine japonaise autour des sushis, nigiris, carpaccios 100% pur bœuf japonais 'Kuroge Wagyu' entre autres, et toujours des nouveautés à la carte.

## K BEACH CLUB & RESTAURANT

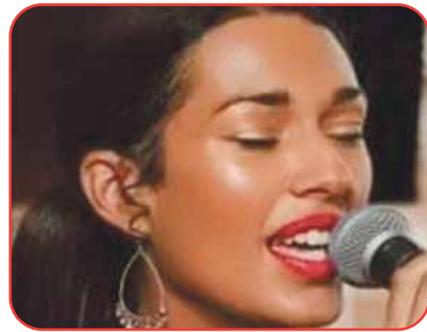
(Simpson Bay)  
Le nouveau Karakter vous propose des animations musicales, vendredi dès 19h Dj Mister T, samedi 18h 'Sings Live Maxime' et le dimanche dès 14h avec les Dj's Léo, Mister T & Dj Boka en Guest.

## A GRUMPY'S SPORTS & MUSIC

(Philipsburg)  
Le Bar-Restaurant au Dock Maarten, vous attend les mercredis pour son 'Karaoke' dès 19h30, le vendredi 2 août pour son concert Jazz-Soul avec Ayan, et tous les jours avec

vos rendez-vous sportifs sur grands écrans, ainsi que les JO Paris 2024.

## AU D'S BEACH



(Beacon Hill)  
Le Bar-Grill vous propose de 18h à 21h le vendredi 'Jazz Sunset' avec le guitariste Alban, les samedis ses soirées 'Live Concert' avec différents groupes, puis le dimanche dès 14h sa 'Beach Party' avec chanteurs-chanteuses et musiciens invités.

## AU RAINFOREST

(Philipsburg)  
Retenez le samedi 17 août votre prochaine 'Elev 8 Party' avec différents Dj's de 15h à 21h.

## AU TORTUGA



(Maho Beach)  
Le Bar-Restaurant organise des soirées 'Live Music' de 18h à 21h avec le jeudi 'Ladies Night' & la chanteuse Cyndel, vendredi Art Now & Friends, samedi Gianfranco 'Acoustic Guitar', et dimanche Los Mojitos 'Havana Night'.

## AU X LOUNGE

(Simpson Bay)  
Le Sports-Bar situé à Plaza Del Lago vous invite tous les mercredis à sa soirée 'Classic Rock' dès 20h avec les guitaristes Lee et Ronnie, et tous les jours pour les retransmissions sportives sur 3 écrans.

**MARDI 30 JUILLET 18H30**  
**LEE HARDESTY**  
CLASSIC ROCK

**VENDREDI 2 AOÛT 20H30**  
**HAVANA DEEP POWER**  
CUBANA SALSA

DU 26/07 AU 11/08  
**JO 2024**  
RETRANSMISSION SUR GRAND ÉCRAN

PARIS 2024

+1(721) 523-0115  
BistroLagoonies@gmail.com

**LAGOONIES**  
Bistro-Bar  
Wellington Road, 33-35 Cole bay (Between Electec & Island Waterworld)

## AU HOLE IN THE WALL

(Maho Plaza)  
Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock-Funk-Jazz-Soul' dès 19h30 tous les soirs, avec Cédric-Fredo, Alfredo-Yonny, Bobby-Gianfranco, Stephan-Gordon & Karaké entre autres.

## AU SINT MAARTEN YACHT CLUB

(Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous attend pour ses 'Live Party', les mercredis de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah, et les dimanches avec le chanteur-guitariste Eduardo.

## A L'ASTROLABE

(Baie d'Orient)  
Le Restaurant situé à l'Esmeralda Resort, vous rappelle ses soirées musicales les lundis avec 'Jazz Night' pour la Surf & Turf, et les vendredis 'Lobster Party' avec la chanteuse Laurence pour le Live Music.

## AU KONTIKI

(Baie Orientale)  
Le Beach-Bar-Restaurant vous attend tous les dimanches pour sa 'Beach Party' avec Dj's en invités.

## AU RANCHO DEL SOL

(Route Baie Orientale)  
Le Bar-Restaurant panoramique vous invite tous les vendredis à sa soirée 'Live Music' avec différents musiciens invités à partir de 18h30.

## AU BLUE MARTINI

(Grand Case)  
Le Bar-Restaurant vous invite à ses soirées musicales tous les jeudis pour sa 'Fiesta Latina' avec Latin Sugar dès 21h, et tous les samedis sur du 'Reggae' avec Rémo & son Barbwire Band.

## LE BUCCANEER

(Simpson Bay)  
Le Bar-Restaurant de Kimsha Beach vous propose ses 'Beach Party' de 18h à 22h, le vendredi avec Dave & Kerry, samedi 'Reggae' avec Percy & son Band, et dimanche 'Classic Rock' avec Lee & Gianfranco.

## AU NARUTO

(Simpson Bay)  
Le Restaurant Asian à The Hills Résidence, vous propose tous les jeudis son 'Sushi Jazz' avec Alban Guitariste pour le Live Music de 19h à 21h.

## AU RED PIANO

(Pelican Key)  
Le Piano-Bar vous accueille tout le mois de Juillet du mardi au samedi de 20h à 1h avec Sam Martin talentueux pianiste-chanteur Américain et tous les lundis pour la 'Church on Monday' avec What the Funk dès 21h et Dj Nachum de 24h à 3h.

## AU RENDEZ-VOUS

(Porto Cupecoy)



Le Bar-Restaurant vous attend tous les vendredis pour son dîner concert avec Alfredo de 18h30 à 21h30 et le dimanche à son 'Music Lunch' de 13h à 16h avec une dizaine de musiciens.

## AU RATAFIA Cocktail Bar-Lounge

(Cupecoy)  
Le Cocktail-Bar-Club de Porto Cupecoy, vous accueille tous les soirs avec son 'Wine Wednesday' & 'Back 80/90 Thursday', puis vendredi, samedi & dimanche ses 'Dj's Party'.

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

**ALINA**  
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI  
SAKE BAR - KUROGE WAGYU  
100% Pur Bœuf Japonais

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI à partir de 17h

Au 1<sup>er</sup> étage au dessus du Casino Royale  
RHINE RD, MAHO BAY, ROYALE CASINO  
+1 (721) 587 8858 reservations@alinarestaurant.com

EVERY TUESDAY

**Latin NIGHT**

FREE ENTRY

DJ EURO WE SOGGY

LATIN SUGAR BAND

DJ EURO

Latin Party starts at 9:00PM

WEDNESDAY

**LADIES NIGHT**

Caribbean Flavor

Wednesdays

FREE SHOTS FOR THE LADIES

Hybrid Band

THURSDAY

**ROCKIN' HARD**

THURSDAYS

LIVIN' HIGH BAND

2 FOR 1 JACK DANIELS HONEY SHOTS  
2 FOR 1 JACK DANIELS 7 MIXED DRINKS

SOGGY DOLLAR BAR - AIRPORT RD 28 - SIMPSONBAY

WWW.SOGGYDOLLARSXM.COM

SOGGYDOLLARBAR SOGGYDOLLARSXM CLUBSDB-SXM

SUNDAYS SUNDAY

**PERCY RANKIN**

and the lumina band

DEEJ FLEXX

LIVE MUSIC 8PM

\$2 CARIB BEER ALL NIGHT

Votre journal dans votre boîte email

**97150**

édité par la société Empreinte SXM - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

**SERVICE RÉDACTION :**  
Journaliste: Ann Bourd 0690 54 06 06  
redaction@le97150.fr

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :**  
Michel Coubard : 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**  
Morgane Druais  
crea@empreintesxm.net

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Aurélié Soucy : 0690 56 51 09

Matthieu Abdallah : 0673 65 07 96

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar : 0690 88 82 47  
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

**ADJOINTE À LA PUBLICATION :**  
Tancrede Demont : 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan Milovanovic: 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

# SUPER



## Howell Center Hope Estate

Commerçants autrement

DU MARDI 16 JUILLET AU SAMEDI 3 AOUT 2024

AVEC TOUTES NOS PROMOS DE RENTRÉE,

# DÉPENSEZ MOINS EN ACHETANT QUE CE DONT VOUS AVEZ BESOIN

sur un large choix de produits U sans emballage,

à partir de 0,19€

# -25%

## DE REMISE IMMÉDIATE

AVEC



Offre disponible dans les magasins U proposant l'Écriture sans emballage

jamais sans  
**ma** €  
**Carte**



# 5 % TOUS LES JOURS EN € CARTE U\* SUR TOUS LES PRODUITS U

J'ai tellement Plus à y gagner

Offre valable en 2024 sur présentation de la Carte U et pour l'achat de produits de marque U. Valable dans la limite des stocks disponibles et dans les magasins U de Guyane (973), Saint-Martin (971) et Saint-Barthélemy (971).  
Pour plus d'informations, voir les Conditions Générales d'Utilisation de la Carte U disponibles à l'accueil des Magasins U participants ou sur magasin-u.com.



**Au Pain  
Gourmand**

LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
de 6h00 à 14h00  
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS  
de 7h00 à 12h45  
Tél. : (+590) 590 52 09 29



Ouvert du Lundi au Samedi et  
Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45

Howell Center Tél: (+590) 590 29 54 32  
Hope Estate Tél: (+590) 590 52 23 60